

*Complete Shelf List RME Asian Studies Collection*

**ADDENDA (to 31.3.16)**

Ahn Jaewoong *The Image of God in Minorities* WSCF Asia, 1984

Akcam, Taner *A Shameful Act: The Armenian Genocide and the Question of Turkish Responsibility*.  
*Metropolitan*, 2006.

Asada Hiroshi et al. 'Painting Post-cards' Kyoto Art Gallery, 1988. ('Ephemera' Japan).

Asia Regional Fellowship 1990 Consultation on Churches' Participation in Development *Solidarity with People's Struggle in Asia*.

Badkhen, Anna *The World is a Carpet*. Riverhead, 2015.

Bong, Sharon A. & Pushpa Joseph (eds.) *Re-imagining Marriage & Family Life in Asia*. Petaling Jaya: SIRD Centre, 2008.

CCA Indochina Consortium : *Visit to Laos and Vietnam* February/March 1981

CCA Programme Report *From Penang to Bangalore* : The Christian Conference of Asia 1977-1981

CCA Programme Report *from Bangalore to Seoul* : The Christian Conference of Asia 1981-1985

CCA 8<sup>th</sup> Assembly 1985 *To Set at Liberty Those Who Are Oppressed* ; Niles Memorial Lectures, Bible Studies, Testimonies

CCA International Affairs *Asia Issues Volume 2 No.,11 January 1988 Thailand: A Case Study*

CCA Theological Concerns 1995 : *God, Christ & God's People in Asia* : Report 1994 Kyoto-Consultation -Through a Vision of God Towards the New Humanity in Christ.

CCA Indochina (VLC) Concerns *Indochina from Socialism to Market Economy* 1996.

CCA-International Affairs *Glasnost, Perestroika and Asia*. 1989

*Walking the Third Mile*. CCA Team in Kampuchea, 1980. ('Ephemera' collection)

CCA 7th Assembly *Worship Handbook*. 1981 ('Ephemera' collection –Regional –

CCA Youth *What is the Ecumenical Movement?* 1984 ('Ephemera' collection –Regional)

CCA Youth *Oppressor & Victim*. Japan & militarization. 1983.

CCA. 1990. *Christ our peace, building a just society* – Seoul to Manila. ('Ephemera' collection – Regional/World. Assemblies. No. 2)

CCA 8th Assembly *Minutes*. Seoul, 1985.

CCA-International Affairs *People against Domination*. 1981.

Clements, Jane *Talking of Conflict*. FODIP, 2012 (Palestine)

England, Vaudine "Hong Kong History Project". *hkhistory.net* Bristol/ Hong Kong, 2016  
(‘Ephemera’ collection. Hong Kong.)

Eyot, Canning *The Story of the Lopez Family. A Page from the History of the War in the Philippines*. Manila: Platypus, 2001 (1904).

Field, David & Jutta Loslowski (eds) *Prospects & Challenges for the Ecumenical Movement in the 21st Century*. Globethics, 2016.

Gibran, Kahlil Jesus the Son of Man. One World (1927) 1999.

Goodstadt, Leo *Poverty in the Midst of Affluence*. HK Univ., 2014

Gooneratne, Yasmine. *A Change of Skies*. Picador, 1991.

Hall, Tarquin, *The Case of the Love Commandoes*. Arrow, 2013.

Hoyland, Robert G. *In God's Path*. Oxford, 2015.

INSAN for ASA 1984 *Imperialism – NO! Democracy – YES! Student Movements in the Asean Region*

Jacobson, Simon *Toward a Meaningful Life*. Perennial Currents, 2002

Lamb, Christina *Farewell Kabul*. Collins, 2015

Lee, Tzu Pheng *Lambada by Galilee*. Times, 1997

Lenz, Frederick *Surfing the Himalayas*. St Martins, 1995

Li Tang & Dietmar Winkler (eds.) *From the Oxus River to the Chinese Shores: Studies on East Syriac Christianity in China and Central Asia*. LitVerlag, 2013.

Loh I-To *A Festival of Asian Christmas Music*. AILM, 1984. 'Ephemera' collection – Regional Asia)

Loseby, Richard *Looking for the Afghan*. Penguin, 2003

McGlinchey, Eric *Chaos, Violence, Dynasty*. Univ. Pittsburgh, 2011

Man, John *Kubilai Khan*. Bantam, 2007.

Mathew, George (ed.) *Struggling with People is Living in Christ*. CCA URM, 1981.

Mirante, Edith *Burmese Looking Glass*. Grove Press, 1994

Park Jin Y. "Won Buddhism, Christianity and Interreligious Dialogue." *Journal of Korean Religions* 5.1 April 2014. ('Ephemera' collection).

Rashid, Ahmed *Jihad: The Rise of Militant Islam in Central Asia*. Penguin, 2003.(Yale, 2002)

Robinson, Andrew *The Indus Lost Civilizations*. Reaktion, 2015.

Rolin, Jean *Christians in Palestine*. IG, 2006.

Tarling, Nicholas *Southeast Asia - A Modern History*. Oxford, 2001.

Thein, Maung Myint *When at Night I Strive to Sleep*. Asoka Soc., 1971

Tobin, Maurine & Robert *How Long O Lord?* Cowley, 2002.

Trask, Roger R. "Unnamed Christianity" in Turkey during the Ataturk Era'. *Muslim World*. Jan. 1965 ('Ephemera' collection -West Asia).

Tremewan, Chris. *Out of Control*. Asia Youth Assembly Delhi. CCA Youth/ WSCFAP, 1985.

Villalba, Noel (ed.) *Dialog-Asia*. CCA URM, 1986.

Villalba, Noel (ed.) *Dialog-Asia*. CCA URM, 1986.

Woeser, Tsering *Tibet on Fire: Self-Immolations Against Chinese Rule*. Verso, 2016.

*Women's link. An occasional publication*. June 1987, Jan. 1991, & Feb.1994.. CCA. 1991. .(Ephemera collection – Regional Asia-Women- Asia. No. 9.)

Wright, Thomas *Early Christianity in Arabia*. Quaritch, 1855.

*Writers of Myanmar*. Saidik. (Ephemera collection, Burma).

### Additions to Rita Mayne England Collection -Simon Rae.

I will list and deposit items by country, giving brief information re content where it might not be obvious, or when the item is not in English.

I will bring this list up to date as we progress, to keep John England informed and to assist the Cataloguer.

In 1972 Indonesia and Malaysia jointly reformed the spelling of both Indonesian and modern Malay; I use old spelling or new spelling in titles, publishers, places of publication etc as they appear in the publication concerned. The changes were phased in over a period of a year or so, to accommodate publications in process, and individuals were allowed to retain the old spelling of their names or adopt new spelling as they saw fit – so there is considerable variety...

In Indonesian the Dutch spellings dj, tj, j, oe became j, c[ch as in church], y and u.

More recently, spelling of Indonesian words borrowed from Dutch has been simplified or more English-based, eg *theologia* to *teologi*.

Names: In some Asian cultures people are known by the first part of their name, sometimes by a family or clan name as in the West. Some Javanese, inconsistently, use or ignore the second element.

It is sometimes hard to tell.... I will mark with an underscore (eg Suhadi Cholil) the element that should be regarded as 'surname' for catalogue, where it is not clear: e.g. Harun Hadiwijono was always known as Pak(Mr) Harun, not (Mr/Dr Hadiwijono.) Although he sometimes appears on titles as H. Hadiwijono he would always have been referred to as Harun or by his full name]. My colleague Suhadi Cholil is sometimes Suhadi Cholil, sometime Suhadi [Cholil is his father's name].

I am uncertain about Japanese names – perhaps John England can guide us?

### **Japan**

W G Aston[William George, 1840-1911], ed. & trans, *Nihongi: Chronicles of Japan from the earliest times to AD 697*, two parts bound in one volume, Part 1: 407pp, Part 2: 423pp plus notes, errata, addenda, London: George Allen & Unwin, 1956 [Aston's trans orig. Lond, 1896]

Soseki Natsume, *Kokoro*, E.T. by Ineko Kondo, Tokyo, rev. ed. 1942. – Novel from the Meiji period. [Kokoro = the human heart, soul or spirit].

Shinsho Hanayama, *The Way of Deliverance: Three Years with the condemned Japanese War Criminals*, E.T. Hideo Suzuki, Eiichi Noda & James K. Sasaki, London, Victor Gollancz, 1955. The author, a Buddhist scholar, was Chaplain in Sugamo Prison, appointed by US authorities to minister to the major war criminals from their sentencing to their execution. Book is of value historically, but also in religious study: the author presented a Buddhist theology/spirituality of deliverance something like a substitutionary death to carry away shame and guilt and allow the nation to find a new life.

Masao Takenaka, *God is Rice: Asian culture and Christian faith*, Geneva: W.C.C., 1986.

Michiharu Shinya, *Beyond Death and Dishonour: One Japanese at war in New Zealand*, E.T. Eric H. Thompson, Auckland: Castle Publishing, 2001.

### **Singapore**

*Presbyterian Church in Singapore 1881-1981: 100<sup>th</sup> Anniversary Commemorative Volume*, Chinese and English text, Singapore: Presbyterian Church in Singapore, 1984.

### **Korea**

Ninan Koshy, ed., *Peace and the Reunification of Korea*, Geneva, WCC, 1990.

### **India**

Sunand Sumithra, *Christian Theologies from an Indian Perspective*, Bangalore: Theological Book Trust, 1995.

Lennart Persson, [An Elementary Grammar of New Testament Greek] text in Hindi, Jabalpur: Hindi Theological Literature Committee, 1987. [PCNZ sponsored, SHR presided at book launch in New Delhi, signed by the author.]

Prasanna Kumari, ed., *A Reader in Feminist Theology*, Madras: Gurukul Publications, 1993.

Zaihmingthanga, comp. & ed., *North East India Regional Consultation on Gospel and Culture, November 14-17 1995*, Aizawl Theological College: Aizawl, Mizoram: 1995.

Andreas Nehring, ed., *Fundamentalism and Secularism: The Indian Predicament*, Madras: Gurukul Summer Institute (Gurukul Lutheran Theological College and Research Institute), 1994.

Arvind P. Nirmal, ed., *Adventurous Faith & Transforming Vision: Essays in Honour of Kunchala Rajaratnam on the occasion of his receiving the degree of Doctor of Divinity (honoris causa) from the Senate of Serampore College*, Madras, Gurukul Lutheran Theological College and Research Institute, 1989.

Daniel D. Chetti, ed., *Ecology and Development: Theological Perspectives*, Madras: United Evangelical Lutheran Churches in India, Gurukul Lutheran Theological College and Research Institute and the Senate of Serampore College, 1991.

J. T. K. Daniel and Nirmal Selvamony, eds, *Values Education Today: Explorations in Social; Ethics*, Madras: Madras Christian College & New Delhi: All-India Association for Christian Higher Education, 1990. [Thomas Daniel later Principal, Serampore College, was East Asia Scholar at the Theological Hall, Dunedin, in the early 1970s].

K. M. Panikkar, *Common Sense About India*, Gollancz: London, 1960. Panikkar was a leading statesman and diplomat in newly independent India. {SR: check author}

M. M. Thomas, *Man and the Universe of Faiths*, Madras: Christian Literature Society, for the Christian Institute for the Study of Religion and society (Bangalore), 1975.

David L. Gosling, *Science and Religion in India*, Madras: Christian Literature Society, for the Christian Institute for the Study of Religion and society (Bangalore), 1976.

Arvind Nirmal and V. Devasahayam, ed., *Dr B. R. Ambedkar: A Centenary Tribute*, Madras: Gurukul Lutheran Theological College and Research Institute for the Department of Dalit Theology, 1991. [Dr Baba Sehab Ambedkar was a pioneer of Dalit theology – Dalit, the community of marginalised [Untouchable] Indians who fall outside the caste system - a leading Constitutional lawyer and a key member of India's first independent Cabinet].

James Massey, *Towards Dalit Hermeneutics: Re-reading the Text, the History and the Literature*, Delhi [NB not 'New Delhi']: ISPCK, 1994.

Radhakrishnan, *The Hindu View of Life*, London: Unwin Books, 1927/1960  
Above deposited Sept 2013.

### China

James Legge, trans., *The Four Books: Confucian Analects, The Great Learning, The Doctrine of the Mean, and The Works of Mencius*, China: The Commercial Press, no date or place of publication, four Chinese classics, Chinese and English texts.

*Hymn Book of the Chung Hua Sheng Kung Hui in the Diocese of North-China*, Peking, 1940. Text in Chinese.

Kim-Kwong Chan, *Struggling for Survival: The Experience of the Catholic Church in China from 1949 to 1970*, Hong Kong: Christian Study Centre on Chinese Religion and Culture, 1992.

Evelyn Lip, *Chinese Temples and Deities*, Singapore: Times Books, 1986. Author is an academic architect.

*Hymns of Universal Praise* (edited by The Union Hymnal Committee), Shanghai: Christian Literature Society for China, 1940. A Protestant ecumenical hymnal compiled for six major denominations. English headings, hymn texts in Chinese.

*God Still Lives in China: 20 Stories...*, Hong Kong: China Bible Fund, 1974. Popular, stories of personal experience.

Yap Kim Hao, *Report on Visit to China October, 1980*, Singapore: Christian Conference of Asia, 1980.

K. H. Ting, *How To Study the Bible*, New York: Friendship Press, 1981; English version of studies by Bishop Ting originally published in Shanghai, 1980.

Kwok Nai-wang, 1997: *Hong Kong's Struggle for Selfhood*, Hong Kong: DAGA Press, 1996. A study as the colonial era closed on 1 July 1997. DAGA = Documentation for Action Groups in Asia.

### **Vietnam**

E. R. Hudson, *Another Look at Vietnam*, Christchurch, Caxton Press, 1967. Author, then a professor at Lincoln College, examines from a NZ perspective.

New Zealand Student Christian Movement, *Voices From Vietnam* (Charisma, No. 29), Wellington: NZSCM, 1975.

### **Japan**

Rachel F. Wall, *Japan's Century: An Interpretation of Japanese History since the Eighteen-fifties*, London: The Historical Association, 1964. Brief but still valuable overview.

### **Philippines**

Virginia Leary, A. A. Ellis, Kurt Madlener, *The Philippines: Human Rights After Martial Law*, Geneva: The International Commission of Jurists, 1984.

### **Indonesia**

Andar Lumbantobing, *Das Amt in der Batak-Kirche* [Ecclesiastical Office in the (Toba-) Batak Church], Wuppertal-Barmen (Germany): Verlag der Rheinischen Missions-Gesellschaft, n.d.[1961] Bishop Tobing's Bonn DTheol thesis – field: ecclesiology – the interaction of Lutheran and Batak tradition in developing church order in a major Asian church: the Huria Kristen Batak Protestan.

Dick Hartoko, *Saksi Budaya* [Cultural Witness], Jakarta: Pustaka Jaya, 1975. Essays exploring the religious - and specifically Catholic - contributions to creative writing, by a Jesuit priest and founder-editor of the intellectual-cultural magazine *Basis*, in which these essays first appeared.

Ajip Rosidi, *Masalah Angkatan dan Periodisasi Sedjarah Sastra Indonesia beserta sepilahan karangan lain* [The Problem of Generations and Determining Periods in the History of Indonesian Literature with a selection of other articles], Djakarta: Pustaka Jaya, 1973. Collection of critical essays, originally published 1965-9, exploring pre- and post-war Indonesian literature, writers and literary debates. Old spelling – the accent marks {é etc} can now be ignored.

J. D. Legge, *Indonesia*, Englewood Cliffs NJ: Prentice-Hall, 1964. An earlier general history of Indonesia.

W[esley] Mintardja Rikin, *Panggilan* [Calling], Bogor (Indonesia): The author, 1999. Memoir of an Indonesian Protestant minister of the Sundanese [West Java] Church.

Kurt Koch, *The Revival in Indonesia*, Berhausen (Baden, Germany): Evangelization Publishers, n.d. (A popular, uncritical account of the Indonesian 'Revival').

### **India**

Alan Campbell-Johnson, *Mission With Mountbatten*, London: Hamish Hamilton, 1985 [orig. 1951] A diary 19.12.1946-28.6.1948 kept by Mountbatten's Press Attaché during his term as Viceroy and Governor-general; a valuable contemporary resource – a day by day account of the lead up to and immediate result of Partition and Independence.

### **Malaysia**

W. John Roxborogh, *A Short Introduction to Malaysian Church History*, Kuala Lumpur: Seminari Theoloji Malaysia/Catholic Research Centre, 1987. Malaysian Church History Series, No. 1.

W. John Roxborogh, *A Bibliography of Christianity in Malaysia*, Kuala Lumpur: Malaysian Church History Study Group, 1990. Malaysian Church History Series No. 2.

Philip Koh Tong Ngee, *Freedom of Religion in Malaysia – the legal dimension*, Petaling Jaya, (Selangor, Malaysia): Graduates Christian Fellowship, 1987. A study by a practicing lawyer.

Michael Moey, Kwan Yoke Lin and Goh Keat Peng, eds, *The Christian and Race Relations in Malaysia*, Petaling Jaya: Graduates' Christian Fellowship, 1968.

Peter Alderidge Williams, *Judicial Misconduct*, Petaling Jaya: Pelanduk Publications, 1990. Analysis by a New Zealand QC of the international controversy surrounding the dismissal of the Lord President of the Malaysian Supreme Court, August 1988.

**Above deposited 30 September, 2013.**

**Indonesia: Box of Liturgical publications – an overview of Reformed worship in 1960s-70s:**  
*Kitap Liturgi ibas Gerdja Batak Karo Protestan*, Kabandjahe: GBKP [Karo Batak Protestant Church] 1968. Language: Karonese.

Anton Schipper, comp., *Merayakan Advent* [Celebrating Advent]. Ujung Pandang: PC GMKI [SCM branch committee], 1972. Liturgies and reflections for Advent.

*Buku Kebaktian: tatajara Kebaktian Hari Minggu* [Service Book – form of Service for Sunday Worship], Bandung: Geredja Kristen Indonesia Djawa Barat, 1972. Service book for the ethnically Chinese Indonesian Protestant Church, West Java.

*Buku Kebaktian II* [Service Book vol. 2]. Bandung: Geredja Kristen Indonesia Djawa Barat, 1967. Service book for the ethnically Chinese Indonesian Protestant Church, West Java.

*Liturgia Gereja Kristen Protestan di Bali* [Liturgy in the Christian Protestant Church in Bali]. Denpasar: GKPB, 1974.

J. L. Ch. Abineno [Johnannes Ludwig Chrysostomus Abineno], *Pola-Pola Liturgia: pidato jang diutjapkan pada Dies Natalis Sekolah Tinggi Theologia di Jakarta pada tanggal 27 September 1962* [Patterns of Liturgy: a speech delivered at the Dies Natalis, Jakarta Theological College, 27 September 1962] Djakarta: Badan Penerbit Kristen, 1963.

J. L. Ch. Abineno, *Ibadah Djemaat dalam Abad-Abad Pertengahan* [Congregational Worship in the Middle Ages], Djakarta: Badan Penerbit Kristen, 1966.

J. L. Ch. Abineno, *Unsur-Unsur Liturgia Jang Dipakai Oleh Geredja-Geredja di Indonesia* [Elements of Liturgy used by churches in Indonesia], Djkarta: Baden Penerbit Kristen, 1966. Historical and liturgical notes on the basis elements of Christian worship.

J. L. Ch. Abineno, *Pemberitaan Firman Pada Hari Raja-Hari Raya Geredjani* [Preaching the Word on Feast Days of the Church. The use of '2' to indicate reduplication – which indicates plural – is no longer accepted – I have spelled out the plural 'Festivals']. Djakarta: Baden Penerbit Kristen, 1970. Liturgical and preaching notes for major festivals of the church year.

J. L. Ch. Abineno, *Pemberitaan Firman pada Hari-Hari Chusus I* [Preaching the Word on Special Days I] Djakarta: Badan Penerbit Kristen, 1972. Liturgical and preaching notes for Special occasions.

J. L. Ch. Abineno, *Ibadah Djemaat di Timur dan di Barat* [Congregational Worship in the East and in the West], Djakarta: Baden Penerbit Kristen, 1961.

*Tata Cara Kebaktian Perjamuan Kudus Oikumene dan Hari Pekabaran Injil Indonesia Minggu 5 Oktober 1975.* [ Liturgy for Ecumenical Service of Holy Communion for Indonesian Day for Proclaiming the Gospel Sunday, 5 October, 1975] Jakarta: Dewan Gereja-Gereja di Indonesia [Indonesian Council of Churches] 1975. An Indonesian version of the Lima Liturgy.

*Tata Ibadah Pembukaan SR X DGI, Minggu 21 Oktober 1984...* [Liturgy for the Service to Open the 10<sup>th</sup> General Assembly of the Indonesian Council of Churches, Sunday 21 October 1984...]

Alex-Marcel Beding, comp., *Bapa Kami* [Our Father], Ende-Flores, Penerbitan Nusa Indah, 4<sup>th</sup> edition, 1972 A Catholic prayer-book for community worship.

*Report of CCA/WCC Pastoral Team Visit to Indonesia 27 January-4 February 1999.* Christian Conference of Asia: Hong Kong, n.d. [1999].

Dorothy I. Marx, *Pandangan Agama Kristen tentang New Morality* [A Christian Viewpoint on New Morality]. Bandung, Indonesia: Penerbit Kalam Hidup, 1973. A conservative evangelical view of the New Morality of 1960s-70s, by a university chaplain. Language: Indonesian.

Peter-Paul van Lelyveld, comp., *Pembangunan Dalam Perspektif Ekologi* [Ecological Perspective on Development] Yogyakarta: University Chaplaincy, 1972. A paper in English, Edward J. Woodhouse, 'Revisioning the future of the Third World: an ecological perspective on development' and an Indonesian translation of a document from the WCC Conference 'Salvation Today', Bangkok, 1972.

Agustinus Marthinus Luther Batlajery, *The Unity of the Church According to Calvin and its Meaning for the Churches in Indonesia*, thesis for the degree of Doctor in the Vrije Universiteit Amsterdam, 7 December 2010.

Karel Steenbrink, *Adam Redivivus: Muslim elaborations of the Adam saga with special reference to the Indonesian literary tradition*. Zoetermeer, Netherlands: Meinema, 1998.

Tasdik, *Motives for Conversion in East Java Since September 1965*. Singapore: Foundation for Theological Education in South East Asia, 1970. An initial survey in the wake of the September 1965 attempted coup/military take-over. Author has only one (word) name.

J. J. Tomasoa, *Sekitar Geredja dan Pembangunan Pedesaan* [About the Church and Village Development]. Jogjakarta: Kanisius, 1970,  
and

J. J. Tomasoa, *Pastor Desa dalam Pembangunan Lingkungannya* [The village Pastor in the development of his surroundings]. Jakarta: BPK Gunung Mulia, 1974. Lectures by a Catholic lay rural development expert to Catholic (1970) and Protestant (1974) seminarians.

[Barend M. Schuurman] *Over Alle Bergen: Geschriften van Dr B. M. Schuurman, zendeling-leraar op Java*, [Over every mountain: writings of Dr B. M. Schuurman, missionary-lecturer in Java]. 's-Gravenhage: D. A. Daamen's Uitgeversmaatschappij, 1951. Field: Missions/missiology. Papers by and tributes to Dr Barent Schuurman, Dutch Reformed missionary theologian who died in Japanese captivity July 1945. An insight into Reformed mission theology and practice of 1930s in the Dutch Indies. Language: Dutch

Panitia Buku Kenangan[Memorial Book Committee for] Dr J. Leimena, compiled, *Kewarganegaraan Yang Bertanggungjawab: Mengenang Dr J. Leimena* [Responsible Citizenship: Commemorating Dr J. Leimena] Jakarta: BPK Gunung Mulia, 1995. Contributions by medical, political, academic and ecumenical figures recalling Dr J. Leimena MD, (1905-1977), Christian physician and statesman (cabinet minister, Vice-president, several times acting President, and ecumenical leader). Many illustrations, historical & biographical data.

**Indonesia: Material from the 10<sup>th</sup> General Assembly, Indonesian Council of Churches (Sidang Raya X, DGI) Ambon, 21-31 October 1984).**

*Buku Panduan (Guide Book) Sidang Raya X DGI*, Ambon: DGI, 1984. Information for delegates, Indonesian language, colour illustrations with English subtitles.

*“Acara” Kegiatan Sidang Raya X DGI tgl 19 Oktober s/d 2 Nopember 1984 di Ambon Propinsi Maluku* (“Programme” Activities of the 10<sup>th</sup> General Assembly, Indonesian Council of Churches [DGI] 19 October to 2 November 1984 in Ambon, Maluku Province) Ambon: Panitia Penyelenggara Sidang Raya X, 1984. Programme, in Indonesian.

*Tata Ibadah Perjamuan Kudus Oikumene, Senin 29 Oktober 1984 di gedung gereja Maranatha, jln Raya Pattimura, Ambon* (Order of Service for Ecumenical Service of Holy Communion, Monday 29 October, Maranatha Church, Pattimura High Street, Ambon), Ambon: [DGI], 1984. Order of Service, Indonesian language version of the Lima Liturgy of the 1980s.

*Tata Ibadah Penutupan SR X DGI Rabu, 31 Oktober 1984 di gedung gereja Maranatha, jln Raya Pattimura, Ambon* (Order for Closing Service, 10<sup>th</sup> General Assembly DGI, Wednesday 31 October, Maranatha Church, Pattimura High Street, Ambon), Ambon: [DGI], 1984.

*Oikumene dan Buah-Buah Injil di Bumi 1000 Pulau* (Ecumenism and the Fruits of the Gospel in the soil of the 1000 Islands[Maluku]). Ambon, Panitia Penyelenggara Sidang Raya X, 1984. Historical background on history of churches in Maluku, prepared for delegates to SR X.

S. A. E. Nababan, ed., *Panggilan Kristen Dalam Pembaharuan Masyarakat: Laporan Konperensi Nasional Geredja Dan Masyarakat* (Christian Calling in the Renewal of Society: Report of the National Conference on Church and Society) Djakarta: Badan Penerbit Kristen, 1968. Report, of Ecumenical Conference, Salatiga, 19-29 June, 1967.

J[ohannes]. Verkuyl, *Etika Kristen: Djilid I Bagian Umum*, terjemaha R. Soegiarto, (Christian Ethics: Volume One General, Indonesian translation by R. Soegiarto), Djakarta, Badan Penerbit Kristen, 1960. Introduction to Christian ethics by an influential Dutch scholar of the post-war period in Indonesia— Dutch Reformed orientation.

J. Verkuyl, *Ras, Bangsa, Geredja, Negara: Etika Politika Djilid II/3 dari Etika Kristen* terjemahan Soegiarto. Tjetakan Kedua diperbaiki dan ditambah (Race, Nationality, Church, Nation: Political Ethics, Vol II/3 of Christian Ethics, Indonesian translation by Soegiaro, Second edition, revised and expanded), Djakarta, Badan Penerbit Kristen, 1967.

J. Verkuyl, *Etika Kristen Djilid II/1 Bagian chusus Beberapa Masalah Etika Sosial-Ekonomis*, Di-Indoesiakan oled G. M. A. Nainggolan, Tjetakan Kedua Christian Ethics Vol. II/1 Special Section on a variety of Social-Economical Problems, Indonesian translation by G.M. A. Nainggolan, 2<sup>nd</sup> edition) Djakarta: Badan Penerbit Kristen, 1965 (First ed. 1957).

J. Verkuyl, *Etika Seksuil: Etika Kristen Djilid II/2*, terjemahan Soegiarto, Tjetakan kemepat (Sexual Ethics: Christian Ethics Vol. II/2, Indonesian translation by Soegiarto, 4<sup>th</sup> printing [orig. 1957] Djakarta: Badan Penerbit Kristen, 1966.

Totok Soemartha and Aart van Beek, editors, *Kasus Kesehatan Holistik di Rumah Sakit Bethesda* (The Example of Holistic Healthcare in Bethesda Hospital) Yogyakarta: R. S. Bethesda, 1983. An interdisciplinary account of holistic healthcare in a mJOR Christian hospital, compiled by a chaplain and a social worker.

J. L. Ch. [Johannes Ludwig Chrysostomus] Abineno, *Sekitar Theologia Praktika 2* (About Practical Theology 2), Djakarta: Badan Penerbit Kristen, 1969. Two sections, on The Apostolate of the Church and Church Evangelism by a leading Protestant theologian of the 1960s.

A. H. [Abdul Haris] Nasution, *Perdjuangan Kita Sekarang Menegakkan Keadilan dan*

*Kebenaran* (Our Present Struggle to Build Justice and Truth), Djakarta: Directorate Penerangan Staf Angkatan Bersendjata, [1965]. Speeches by General Nasution in the wake of the attempted coup d'état of 30 September 1965 – as Minister Co-ordinator Defence and Security.

Muhammad Yamin, *Gadjah Mada: Pahlawan Persatuan Nusantara* (Gadjah Mada: Hero of the Unity of the Indonesian Archipelago), Djakarta: Balai Pustaka, 1972. A study of the Majapahit statesman, Gadjah Mada (1292-1365) by a law professor who was part of the body that prepared Indonesian independence during the last months of the Japanese occupation – his argument for the unity of the archipelago was based on a (now contested) reading of Gadjah Mada/Majapahit history.

Rita Smith Kipp, *Conversion by Affiliation: The History of the Karo Batak Protestant Church*, reprinted from *American Ethnologist* 22:4 (November 1995) 868-882.

Clifford Geertz, *Religious Change and Social Order in Indonesia To Day*[sic], reprinted from *Asia* No 27 (Autumn 1972) pp 62-84, Yogyakarta: University Chaplaincy, n.d.

*The Province of Irian Jaya*, Jakarta: Department of Information, Republic of Indonesia, 1985. A Government publicity publication

Anne Kilgour, *Bapak Sutapa – A Farmer in Java*, Auckland: Graphic Educational Publications, 1965. A school Asian Studies resource, by a Presbyterian former Volunteer Graduate in Indonesia.

David Gray and Ian Cairns, *Christian Work in Indonesia*, Christchurch: N.Z. Presbyterian Bible Class Union, 1961. Study book by the first two PCNZ mission staff in Indonesia.

C.E.[ Clarence Edward] Beeby, *Assessment of Indonesian Education: A Guide in Planning*, Wellington: New Zealand Council for Educational Research/Oxford University Press, 1979.

### **Timor Leste/East Timor**

*The Uniting Church and East Timor*, St James, NSW: Uniting Church in Australia, Social Responsibility and Justice Committee, 1987.

*East Timor: A Decade of Development*, Dili: Provincial Government of East Timor, 1986. A [Indonesian] Government publication.

### **Asia – Region**

Chandran Devanesen, *Asian Resurgence and the Church* (The Caton Lecture, 1972), Melbourne: Aldersgate Press, 1972. Author a leading Indian scholar of the period.

Michael Hollis, *Mission, Unity and Truth: A Study of the Confessional Families and the Churches in Asia*, London: Lutterworth, 1967. A study of Confessional groupings and the ecumenical movement in Asia by a retired bishop and former moderator of the Church of South India.

### **India**

Lakshmibai Tilak, *From Brahma to Christ: The Story of Narayan Vaman Tilak and Lakshmibai his wife*, London: United Society for Christian Literature, 1956. A life of the Indian Christian poet, N.V. Tilak, by his wife.

Prasanna Kumari, *Abortion: The Agony & the Aftermath. An Exploratory Study* (Women's Studies Series – 1), Madras: Publications Department, Gurukul Lutheran Theological College and Research Institute, 1992.

W. H. [William Hewat] McLeod, *Guru Nanak and the Sikh Religion*, Delhi: Oxford University Press, 1968. A pioneering study by an Otago Scholar.

W. H. [William Hewat] McLeod, *The Sikhs of the Punjab*, Auckland: Graphic Educational Publications, 1968. A school Asian Studies resource publication.

John Glendevon [John Adrian Hope, 1<sup>st</sup> Baron Glendevon], *The Viceroy at Bay: Lord Linlithgow in India 1936-1943*, London: Collins, 1970. Lord John Hope, as he then was, was ADC to his father, Viceroy of India 1936-43, as the pressures for independence began to mount up.

## INDONESIA

Fredrik Yosep Apeles Doeka, *The Enduring Mission of Moses: Indonesian Muslim and Christian Representations of a Jewish Prophet*, Utrecht: Utrecht University Proefschrift [PhD thesis], 2011.

Koentjaraningrat [this author has a one-word name; was doyen of Indonesian anthropologists in the 1970s], ed. *Manusia dan Kebudajaan di Indonesia* [People and Culture in Indonesia], Djakarta: Djambatan, 1971. (A collection of social anthropological essays on various regions of Indonesia).

Koentjaraningrat, *Pengantar Antropologi* [Introduction to Anthropology], Jakarta: Aksara Baru, 5<sup>th</sup> ed., 1974.

Koentjaraningrat, *Kebudayaan Mentalitet dan Pembangunan* [Culture, Mentality and Development], Jakarta: Gramedia, 1974.

Koentjaraningrat and Harsja W. Bachtiar, *Penduduk Irian Barat Disusun oleh para mahasiswa dan dosen Djurusan Antropologi, Universitas Indonesia* [The Population of West New Guinea – the Indonesian Province of West Irian – Compiled by students and staff of the Anthropology Department, University of Indonesia], Djakarta: Penerbitan Universitas, 1963.

Step Vaessen, *Jihad met sambal* [Struggle with spice], Amsterdam: Prometheus, 2011. Dutch language. Author blends her own struggle (jihad) with her 14 years' experience of Indonesia as a journalist and resident – now Al Jazeera English correspondent in Jakarta. Jihad has a primary meaning of struggle (the 'great jihad' is our struggle with ourselves). The author uses it in this sense.

Harun Hadiwijono, *Man in the Present Javanese Mysticism*, Proefschrift [DrTheol thesis], Vrije Universiteit te Amsterdam. Baarn: Bosch & Keuning, 1967.

Harun Hadiwijono, *Iman Kristen* [Christian Faith] – for some time a standard text – Kristen in Indonesian always denotes Protestant (c.f. Katolik) Jakarta: BPK Gunung Mulia, 1973.

Harun Hadiwijono, *Apa dan Siapa Tuhan Allah* [What and Who is the Lord God], Jakarta: BPK Gunung Mulia, 1974. A comparative study of 'God' in the different religious cultures of Indonesia.

R. Murray Thomas, *A Chronicle of Indonesian Higher Education: The First Half Century 1920-1970*, Singapore: Chopmen Enterprises, 1973.

J. L. Ch. [Johannes Ludwig Chrysostomus] Abineno, *Sekitar Diakonia Gereja* [About the Church Deaconate]. Jakarta: BPK Gunung Mulia, 1976. Lectures on the Deaconate in the ministry of the church.

Avery T. Willis jr, *Indonesian Revival: Why Two Million Came to Christ*. South Pasadena, Calif.: William Carey Library, 1977. A study of church growth in Java 1960-1971, from an Evangelical (Southern Baptist) perspective. **Check spelling Willias/Willis?}**

G. J. Missen, *Viewpoint on Indonesia: A Geographical Study*. Melbourne: Thomas Nelson (Australia), 1972. A people-centred study by an Australian geographer.

J. L. Ch. [Johannes Ludwig Chrysostomus] Abineno, *Pengharapan Kristen* [The Christian Hope] Jakarta: BPK Gunung Mulia, 1973.

Rex Mortimer, ed., *Showcase State: The Illusion of Indonesia's 'Accelerated Modernisation*. Sydney: Angus and Robertson, 1973. A critique of prevailing 'development' strategies.

H[endrik] Kraemer, *Theologia Kaum Awam* [Lay Theology]. Indonesian translation by Sutan Hapongan. Jakarta: BPK Gunung Mulia, 1974.

Suhadi, *Kawin Lintas Agama: Perspektif Kritik Nalar Islam* [Inter-religious Marriage: Critique from the Perspective of Islamic Reason] Yogyakarta: LKiS, 2006. Report of a research project.

P[ieter] N. Holtrop, *Selaku Perintis Jalan Keesaan Gerejani di Indonesia: Sejarah Madjelis Keristen Indonesia bahagian Timur 1947-1956* [As a pioneer of church unity in Indonesia: history of the Christian Council of East Indonesia 1947-1956] Ujung Pandang, ISGIT[Institut Sejarah Gereja-gereja di Indonesia Timur –Institute for Church History in East Indonesia], 1982. A documented history.

P. N. Holtrop, sel. and ed., *Dari Malino ke Makassar: Dasawarsa pertama STT Intim Ujung Pandang 1947- 1957: Naskah-naskah dari surat-surat, notulen, laporan-laporan tahunan, pidato-pidato dan karangan* [From Malino to Makassar: the First Decade of the Theological College of East Indonesia: Ujung Pandang 1947-1957: documents comprising letters, minutes, annual reports, speeches and writings]. Ujung Pandang: ISGIT, 1982. A documentary history of the major Protestant theological college for Eastern Indonesia (where NZ Presbyterians, Jim Veitch and Robert Paterson later worked). Makassar of the colonial era became Ujung Pandang, but is now Makassar again.

Raden Bima Adi, *Ide Monoteisme dalam Islam dan Relevansinya bagi Dialogue Islam-Kristen* [The Idea of Monotheism and its relevance for Muslim-Christian Dialogue]. Salatiga, Indonesia: Widya Sari Press, 2005. (Raden is a Javanese aristocratic title).

Zainal Abidin Bagir, ed., *Science and Religion in a Post-colonial World: Interfaith Perspectives*. Adelaide: ATF Press, n.d. (Papers from an international conference, Yogyakarta, Indonesia, January 2003).

Alb[ertus] C[hristiaan] Kruyt, *Keluar Dari Agama Suku Masuk ke Agama Kristen*. (Leaving Tribal Religion Entering Christian Religion). Indonesian translation of A. C. Kruyt, *Van Heiden tot Christen*, 1925, by Thomas van den End, J.A.B. Jongeneel and P. S. Naipospos]. Jakarta: BPK Gunung Mulia, 1975, 'published for Indonesian Theological colleges'.

J[ohanes] Kruyt, *Kabar Keselamatan di Poso: Sejarah Gereja Kristen Sulawesi Tengah sampai th. 1947* (News of Salvation in Poso: A History of the Christian Church of Central Sulawesi up to 1947). A translation of a revised text, J Kruyt, *Het Zendingsveld Poso*, (The Poso Missionfield) 1969, by P. S. Naipospos assisted by Thomas v. d. End]. Jakarta: BPK Gunung Mulia, 1977. The Kruyts, father and son, expounded a gospel from within not in confrontation with the existing culture and beliefs of the Toraja people.

W. B. [Walter Bonar] Sidjabat, ed., *Partisipasi Kristen Dalam Nation Building di Indonesia*(Karya Research 'Study Project' Fadjar) [Christian Participation in Nation Building in Indonesia(Papers from the Research Study Project Fadjar] Djakarta: Badan Penerbit Kristen, 1968.

Harun Hadiwijono, *Religi Suku Murba di Indonesia* [Tribal Religions in Indonesia] Jakarta: BPK Gunung Mulia, 1977.

R. Soedarmo, *Ichtisar Dogmatika* [A Summary of (Protestant) Dogmatic Theology]. Djakarta: BPK Gunung Mulia, 2<sup>nd</sup> ed., 1972 [orig. 1965].

[T. B. Simatupang], *Dua Puluh Lima Tahun DGI 1950-1975*. (Twenty-five Years of DGI [Dewan Gereja-gereja Indonesia – Indonesian Council of Churches]). Jakarta: BPK Gunung Mulia, 1975.

Masri Singarimbun and D. H. Penny, *Penduduk & Kemiskinan: Kasus Sriharjo di Pedesaan Jawa* (Population and Poverty: The Case of Sriharjo in Rural Java), Jakarta: Bhratara Karya Aksara, 1976. Indonesian translation by Sulaeman Krisnandhi of mimeograph, ‘Population and Poverty in Rural Java: some economic arithmetic from Sriharjo’, New York: Cornell International Agricultural Development Mimeograph series, No. 41, May 1973. A 1970s Field study report by an anthropologist specialising in population studies and an agricultural economist.

H. Th. Fischer, *Pengantar Antropologi Kebudayaan Indonesia* (Introduction to Indonesian Cultural Anthropology). Jakarta: P. T. Pembangunan, 1976. Indonesian translation by Anas Makruf of *Inleiding tot de Cultureele Anthropologie van Indonesia*, Haarlem: Bohn, 5<sup>th</sup> ed., 1952.

O[Oeripan] Notohamidjojo, *Tanggungjawab Geredja dan Orang Kristen Dibidang Politik* (Responsibility of the Church and the Christian in the Field of Politics). Djakarta: Badan Penerbit Kristen, 1969. Dr Oeripan Notohamidjojo, a Christian (Protestant) lawyer and educationalist was the founder of Satya Wacana Christian University, Salatiga, Central Java, a prolific writer on social/political issues, and a person of influence at that time in government circles.

O. Notohamidjojo, *Iman Kristen dan Politik* (Christian Faith and Politics). Djakarta: BPK Gunung Mulia (3<sup>rd</sup> revised and enlarged edition), 1972.

O. Notohamidjojo, *Attitude Dalam Pembangunan* (Mental Attitude as a Factor in Development). Jakarta: BPK Gunung Mulia, 1974.

O. Notohamidjojo, *Kreativitas Yang Bertanggung Jawab: kumpulan pidato & karangan Dr O. Notohamidjojo S.H.* (Responsible Creativity: a collection of addresses and writings of Dr O. Hamidjojo LLM) two volumes, Salatiga: Lembaga Penelitian Ilmu-ilmu Social Universitas-IKIP Kristen Satya Wacana (Social Sciences Research Institute, Satya Wacana Christian University-College of Education), 1973.

Chris. [Christophorus Thoekoe] Hartono, *Ketionhoaan dan Kekristenan: Latarbelakang dan panggilan Gereja-gereja yang berasal Tionghoa di Indonesia* (Being Chinese and Being Christian: Background and Calling of Churches of Chinese Origin in Indonesia). Jakarta: BPK Gunung Mulia, 1974.

Chris Hartono, *Pietisme Di Eropa Dan Pengaruhnya Di Indonesia* (European Pietism and its Influence in Indonesia). Jakarta: BPK Gunung Mulia, 1974.

Fridolin Ukur, *Tantang-Djawab Suku Dayak: Suatu penjelidikan tentang unsur-unsur yang menjelitari penolakan dan penerimaan Indjil di kalangan suku-Dayak dalam rangka Sedjarah Gereja di Kalimantan* (Challenge-Response of the Dayak ethnic group: an investigation of the elements that surrounded the rejection and reception of the Gospel among the Dayak people in the context of the history of the Church in Kalimantan[Indonesian Borneo]), DTheol dissertation, Jakarta Theological Seminary, defended 20 December 1971, Djakarta: Badan Penerbit Kristen, 1971.

J. A. B. Jongeneel, *Bibliografi Ilmu Agama dan Theologia Kristen dalam Bahasa Indonesia, Jilid 1* (Bibliography of the Scientific Study of Religions and Christian Theology in the Indonesian Language, Volume 1), Jakarta: BPK Gunung Mulia, 1975.

(Komisi Wanita Dewan Geredja-geredja di Indonesia, comp.) *Tumbuh Bersama Dalam Kristus: Kumpulan tjeramah, laporan dan kesimpulan dari Pertemuan Raya Wanita Geredja se-Indonesia jang diselenggarakan Komisi Wanita DGI dari tanggal 9-16 Agustus 1969 di Wisma Oikumene, Sukabumi* (Growing Together in Christ: A collection of addresses, reports and findings from the all-Indonesia General Assembly of Church Women organised by the Women’s Commission of the DGI

[Indonesian Council of Churches] from 9 to 16<sup>th</sup> August 1969 in the Wisma Oikumene [Ecumenical Centre], Sukabumi) Djakarta: BPK for Komisi Wanita DGI, 1970. A valuable and comprehensive overview of the role of women in Indonesian Protestant churches and national church/ecumenical leadership. Includes worship and Bible studies from the Conference.

Nataniel Elake, Agusthina Ch. Kakiay and Yance Z. Rumahuru, editors, *Teologi Integralistik: Praktis Berteologi Dalam Masyarakat Majemuk* (Integral Theology: Theological Practice in a Pluralistic Society) Ambon: GeMMA Press & the National Protestant Christian College, Ambon, 2008. Contributions from a 2007 Workshop on Practice of Theology in a region of Indonesia that had recently experienced traumatic social disorder between communities identifying as 'Christian' and 'Muslim'.

## India

Ernest W. Talibuddin, *Transition: A Historical Reflection. Bishop's College 1970-1995*. Calcutta: Bishop's College, 1996. 25 years change in a major Church of North India theological college (est. 1820).

## Indonesia

B [Bertram Johannes Otto] Schrieke [1890-1945] *Indonesian Sociological Studies –Selected Writings of B. Schrieke - Part One*. Bandung: Sumur Bandung, 2<sup>nd</sup> ed., 1960. (A posthumous English translation of significant papers previously available only in Dutch, by a Dutch academic/politician who pioneered a critical sociological-historical approach to issues confronting the Netherlands Indies administration).

Azyumardi Azra, *The Origins of Islamic Reformism in Southeast Asia: Networks of Malay-Indonesian and Middle Eastern 'Ulamā' in the Seventeenth and Eighteenth Centuries*, St Leonards NSW: Allen & Unwin and Leiden: KITLV, 2004. A pioneering study of the networks of transmission of tradition (which he defines as 'body of knowledge') between the Haramayn [Mecca, Medina], Egypt and the Malay regions. A revised, expanded version of his Columbia 1992 PhD. Azra is a leading figure in academic and popular defence of an open, engaged, 'liberal' Islam; awarded a UK CBE in 2000. Splendid Bibliography and references. Note: *Ulamā* is spelled *Ulamā'ī* on the title page (the proper Arabic plural) and *Ulamā* elsewhere and in the text with both singular and plural reference. I was taught the title page was definitive?

Mufti Ali, *Misionarisme di Banten* [Missionism in Banten]. Serang: Laboratorium Bantenologi, 2009. A study by a Muslim scholar of Protestant, colonial era, missionising in Banten, a region on the extreme west of Java whose rulers stoutly opposed Dutch colonial expansion; now a region of devout, orthodox Islam.

H. M[ohamad] Rasjidi, *Koreksi Terhadap Drs Nurcholis Madjid Tentang Sekularisasi*, [Correction of Drs Nurcholis Madjid Concerning Secularisation] Jakarta: Bulan Bintang, 1972. A valuable sounding of early 1970s debate about 'secularisation' between two scholars of repute, representing two generations; Prof. Rasjidi attaches the document he critiques in full, as an Appendix. Drs[doctorandus] is an academic title, 'H' is probably 'Hadji' not another forename.

Ihromi and S.[Sri] Wismoady Wahono, eds, *Theo-Doron Pemberian Allah: Kumpulan karangan dalam rangka menghormati usia 75 years of Prof. D. Dr Theodor Mueller-Krueger* [Theo-Doron A Gift of God: A collection of essays to honour the 75<sup>th</sup> birthday of Professor Theodor Mueller-Krueger Dr Theol, DD] Jakarta: BPK Gunung Mulia, 1979. [A Festschrift for Indonesia's pioneer church history professor and first Rector of the STT-Jakarta [Jakarta Theological College] by a cross section of Protestant scholars. The M.A. before Ihromi's name is his Harvard MA, not part of his single-word name. Similarly Müller-Krüger's academic degrees are indicated before his name in the German manner [D. generally=DD, Dr his earned Dr.Theol].

### **Malaysia/the Malay world (colonial Malaya, Singapore...)**

Tan Sri Dato Mubin Sheppard, *Taman Budiman: Memoirs of an Unorthodox Civil Servant*, Kuala Lumpur: Heinemann Educational Books (Asia), 1979. Autobiography of an officer of the MCS (Malay Civil Service) in Colonial Malaya, Japanese imprisonment, post-war Malaysia; who sold his castle in Ireland, converted to Islam and had a creative retirement in Malaysia. Text: English. 'Tan Sri Dato' is a title, Mubin is the forename he took at conversion; before which he was Mervyn Cecil Frank Sheppard. RME has his *Adventures of Hang Tuah*.

Robert Hunt, *William Shellabear: A Biography*, Kuala Lumpur: University of Malaya Press, 1996. A soldier, then Methodist missionary, scholar, publisher who, like Sheppard, fell in love with the Malay world.

W. G. Shellabear, ed., *Sejarah Melayu* [customarily known in translation as *The Malay Annals*] Petaling Jaya: Penerbit Fajar Bakti, 1975 [originally: Singapore, Malay Publishing House (which W.G.S. founded) 1896, later OUP 1967]. Text: Classical Malay in roman script. A collection of stories and traditions of the Malay rulers, their relationships with each other and with neighbours such as Siam, compiled by command of the sultan of Melaka (Malacca) to emphasise the centrality of that kingdom and the 'norm' it set for Malay ceremony, etiquette, etc.

Mahathir bin Mohamad, *Dilema Melayu* [The Malay Dilemma]. Kuala Lumpur: Federal Publications, 1982. Language: modern Malay. An assessment of inter-ethnic situations/relationships in Malaysia and Singapore. Orig. in English, 1970. Controversial at time of publication. Dr Mahathir became Malaysia's fourth prime minister.

Shaharuddin Maaruf, *Malay Ideas on Development: From Feudal Lord to Capitalist*. Singapore/Kuala Lumpur: Time Books International, 1988.

Chandra Muzaffar, *Islamic Resurgence in Malaysia*. Petaling Jaya: Penerbit Fajar Bakti, 1987. A survey at the mid-1980s.

### **China:**

Lin Yutang, trans and ed., *The Importance of Understanding*, London: Heinemann, 1960. A collection of classical to modern Chinese writings; the essence of living in Chinese understanding through the ages.

John Foster, *The Chinese Church in Action*, London: Edinburgh House Press, 1933. A pre-war survey by a Scottish missionary and later church history professor.

Joyce Lebra and Joy Paulson, eds, *Chinese Women in Southeast Asia*. Singapore: Time Books International, 1980. American scholars examine present (1970s) and future roles of migrant Chinese women in mainland SEAsia.

Aisin-Gioro Pu Yi, *From Emperor to Citizen*. Oxford/New York: Oxford University Press, augmented edition, 1987. [orig. Peking, 1964] The Autobiography of Pu Yi, the last Chinese emperor, written after his 'rehabilitation' under the new regime. Aisin-Gioro is the clan-name of the Manchu clan that set up the Manchu Ching dynasty (1644-1911).

Witold Rodzinski, *The Walled Kingdom: A History of China from 2000BC to the Present*. London: Fontana, 1984. A comprehensive history by a Polish scholar-diplomat.

### **Indonesia:**

Karel Steenbrink, *Catholics in Independent Indonesia 1945-2010*, Leiden/Boston: Brill with KITLV, 2015. [Volume 3 of Steenbrink's *History of Catholics in Indonesia*.]

Toha Mohtar, *Daerah Tidak Bertuan*, [No Man's Land] originally 1964, revised 2<sup>nd</sup> edition, 1971. A novel exploring the psychological conflicts within an independent group of freedom fighters confronting the 1945 Allied re-occupation in the Surabaya region.

Toha Mohtar, *Pulang*, [Return], originally 1957, 3<sup>rd</sup> ed., 1972. A novel exploring the psychological conflicts of a man who returned to his strongly Republican village to find he had been fighting on the wrong (Japanese then returning Dutch) side in the recently concluded struggle for Independence. Better known for his short stories, Mohtar packs intense psychological and emotional reflection into these two short novels – both became films.

Suhadi, "I Come from a Pancasila Family: A Discursive Study on Muslim-Christian Identity Transformation in Indonesia Post-Reformasi Era, Vienna/Berlin, LIT Verlag, 2014 [PhD thesis, Radboud University, Nijmegen, Jan. 2014], published as Vol 6 in LIT Verlag Interreligious Studies series]. [This is the same person as Suhadi Cholil].

Fatimah Husein, *Muslim-Christian Relations in New Order Indonesia: The Exclusivist and Inclusivist Muslims' Perspectives*, Bandung: Mizan Pustaka, 2005 [PhD thesis, Melbourne University, 2004].

Mujiburrahman, *Feeling Threatened: Muslim-Christian Relations in Indonesia's New Order*, Leiden/Amsterdam: ISIM/Amsterdam University Press, 2006. [ISIM=International Institute for the Study of Islam in the Modern World] PhD thesis, University of Utrecht, 2006. [A one-word name].

Jan S. Aritonang, *Sejarah Perjumpaan Kristen dan Islam di Indonesia* [History of the Encounter of Christianity and Islam in Indonesia] Jakarta: BPK Gunung Mulia, 2004. [Jan Sihar Aritonang is the leading contemporary Protestant Church Historian in Indonesia.]

Mega Hidayati, *Jurang di antara kita: Tentang Keterbatasan Manusia dan Problema Dialog dalam Masyarakat Multikultur* [The Gulf between us: concerning human limitation and the problem of dialogue in a multicultural society] Yogyakarta: Kanisius, 2008, [MA thesis, Gadjah Mada University].

#### **India:**

*The Story of Serampore and its College*. Serampore: Council of Serampore College, 3<sup>rd</sup>, enlarged ed., [Wilma S. Stewart ed.] 1960. An account of Carey's 1818 foundation (under Danish royal charter, renewed by British and Indian legislation). Many major Indian Protestant Theological institutions (20 in 1960) are affiliated to the Senate of Serampore College which sets standards and confers degrees.

Somen Das, *Dharma of the Twenty-First Century: Theological-Ethical Paradigm Shift*, Calcutta: Punthi Pustak, 1996.

To 4. 9. 2015.

#### **Indonesia – Bible commentaries:**

The Series *Tafsiran Alkitab* (Interpretation of the Bible) published by BPK (Christian Publishing Board – later known as BPK Gunung Mulia) were written by overseas scholars and Indonesians who had studied overseas – they are a good guide to Biblical studies in Indonesia 1960s-). Some of these writers will appear again as authors in other disciplines

Ian Cairns, Bob Paterson and Jim Veitch contributed – Bob still writing for the newer series.

I have included *Tafsiran Alkitab* in the title, where it appears on the title page, following the format in Budiman's 1997 commentary where the Indonesian national library catalogue entry appears on p iv.

The commentaries below span both the reform of spelling (jointly with Malaysia) in 1972 and the old and new translations of the Bible.

Others may be able to fill the gaps!

Walter Lempp, *Tafsiran Alkitab Kedjadian*[Genesis] (Vol 2) 5:1-12:3, Djakarta, Badan Penerbit Kristen, 1968.

[my Vol 1 was borrowed and never returned]

Walter Lempp, *Tafsiran Alkitab Kedjadian* (Vol 3) 12:4-25:18:Abraham Bapa Sekalian Orang Ynang Beriman (Rum 4:11) [Abraham the father of all people of faith (Rom. 4:11)] Djakarta, Badan Penerbit Kristen, 1969.

I J [Ian Joseph] Cairns, *Tafsiran Alkitab Ulangan Jilid 1 Fasal 1-11*[Deuteronomy Volume 1 Chapters 1-11], Jakarta: BPK Gunung Mulia, 1986.

I J [Ian Joseph] Cairns, *Tafsiran Alkitab Ulangan Jilid 2 Fasal 12-34* [Deuteronomy Volume 2 Chapters 12-34], Jakarta: BPK Gunung Mulia, 1986.

D. C. Mulder *Tafsiran Alkitab Jusak* [Joshua] Djakarta: Badan Penerbit Kristen, 1965.

H. van den Brink, *Tafsiran Alkitab Rut dan Ester*[Ruth and Esther], Djakarta: Badan Penerbit Kristen, 1970.

H. Röthlisberger, *Tafsiran Alkitab Semuel* [1 Samuel], Djakarta: Baden Penerbit Kristen, 1969.

H. Röthlisberger, *Tafsiran Alkitab 2 Semuel* [2 Samuel], Djakarta: Baden Penerbit Kristen, 1970.

P. K. N. Harahap, *Tafsiran Alkitab Kitab Pengkhotbah* [Ecclesiastes; lit ‘The Book of the Preacher’] Jakarta: BPK Gunung Mulia, 1975.

S. H. Widyapranawa, *Tafsiran Alkitab Jesaja 1-12* [Isaiah 1-12], Djakarta: BPK Gunung Mulia, 1973.

Marie-Claire Barth, *Tafsiran Alkitab, Kitab Nabi Yesaya Fasal 40-55* [Book of the Prophet Isaiah Chapters 40-55] Jakarta: BPK Gunung Mulia, 1975.

Marie-Claire Barth, *Tafsiran Alkitab, Kitab Nabi Yesaya Fasal 56-66* [Book of the Prophet Isaiah Chapters 56-66] Jakarta: BPK Gunung Mulia, 1976.

Robert M.[Mackintosh] Paterson, *Tafsiran Alkitab Kitab Yeremia Fasal 1-24* [The Book of Jeremiah Chapters 1-24], Jakarta: BPK Gunung Mulia, n.d. [c.1983/4].

Robert M.[Mackintosh] Paterson, *Tafsiran Alkitab Kitab Yeremia Fasal 25-52* [The Book of Jeremiah Chapters 25-52], Jakarta: BPK Gunung Mulia, 1985.

A. de Kuiper, *Tafsiran Alkitab Hosea* [Hosea], Djakarta: Badan Penerbit Kristen, 1971.

P. K.[Pieter Klaas] Pilon, *Tafsiran Alkitab Yoel* [Joel], Jakarta: BPK Gunung Mulia, 1974.

B. J. Boland and P S Naipospos, *Tafsiran Alkitab Amos*[Amos], Djakarta: Badan Penerbit Kristen, 1966.

J. [James Alexander] Veitch, *Tafsiran Alkitab Obaja* [Obadiah], Jakarta: BPK Gunung Mulia, 1976.

P. K.[Pieter Klaas] Pilon, *Tafsiran Alkitab Habakkuk* [Habakkuk], Jakarta: BPK Gunung Mulia, 1974.

A. Sevenster, *Tafsiran Alkitab Zakharia dan Hagai* [Zechariah and Haggai], BPK Gunung Mulia, 1976.

Robert M.[Mackintosh] Paterson, *Tafsiran Alkitab Kitab Nabi Maleakhi* [The Book of the Prophet Malachi], Jakarta: BPK Gunung Mulia, 1985.

B. J. Boland and P S Naipospos, *Tafsiran Alkitab Lukas*[Luke], Djakarta: Badan Penerbit Kristen, 1970.

J [Johannes] Verkuyl, *Tafsiran Alkitab Indjil Jahja Tjetakan ke-3*[Gospel of John 3<sup>rd</sup> ed.], Djakarta: Badan Penerbit Kristen, 3<sup>rd</sup> ed., 1967 [orig. 1954].

J. J. W. Gunning, *Tafsiran Alkitab Surat Galatia* [Letter to the Galatians], Jakarta: BPK Gunung Mulia, 1975.

J. L. Ch. [Johannes Ludwig Chrysostomus] Abineno, *Tafsiran Surat Efesus* [Commentary on the Letter to Ephesus –title page no ‘Alkitab’], Djakarta: Badan Penerbit Kristen, 1971.

J. L. Abineno [J. L. Ch. on cover], *Tafsiran Alkitab Surat Filipi* [Letter to Philippians], Djakarta: Badan Penerbit Kristen, 1967.

M. H. Bolkestein, *Tafsiran Alkitab Surat Kiriman Kepada Orang Kolose –Tjetakan kedua -Revisi* oleh P.S. Naipospos [Letter to the Colossians, 2<sup>nd</sup> ed., revised by P. S. Naipospos], Djakarta: Badan Penerbit Kristen, 1966. [orig. 1950].

R. [Rudy] Budiman, *Tafsiran Alkitab: Surat-Surat Pastoral I, II Timotius dan Titus* [The Pastoral Letters I and II Timothy and Titus], Jakarta, BPK Gunung Mulia, 1997.

J. J. W. Gunning, *Tafsiran Alkitab Surat Jakobus* [Letter of James], Djakarta: Badan Penerbit Kristen, 1971.

J. J. de Heer, *Tafsiran Alkitab Wahyu Yohannes I* [The Revelation to John 1 – 20 Chap 11v 19]

Th. B. W. G. Gramberg, *Tafsiran Alkitab Surat-Surat Kiriman Jahja* [The Letters Sent by John. The title page actually uses the old ‘Surat2’ duplication indicating plurality, which is now no longer allowed – the cataloguer can choose!], Djakarta: Badan Penerbit Kristen, 2<sup>nd</sup> ed 1967 [orig. 1960].

Ulrich Beyer, *Tafsiran Alkitab Surat I dan 2 Petrus dan Surat Judas* [1<sup>st</sup> and 2<sup>nd</sup> Letters of Peter and the Letter of Jude], Jakarta: BPK Gunung Mulia, 1972.

Other commentaries:

J. Sutopo SJ, *Mysterium Christi: Pendjelasan Indjil Markus bagian ke-I, meliputi 1,1 sampai dengan 8, 26* [Mysterium Christi: An Interpretation of Mark’s Gospel part I, comprising 1:1 to 8:26], [Jogjakarta?]: Penerbitan Yayasan Kanisius, 1970.

Dorothy [Dorothy Irene] Marx, *Pendjelasan Singkat Tentang Kitab Jeremia – diperlengkapi dengan terjemahan baru Kitab Jeremia* [A Brief Interpretation of the Book of Jeremiah – augmented with a new translation of the Book of Jeremiah [by Christoph Barth and P. S. Naipospos]. Djakarta: Badan Penerbit Kristen, 1971.

-deposited 10 Sept 2015

Christiaan G. F. [Christiaan George Frederik] de Jong, *Geesten, Goden en Getuigen: Geschiedenis van de Nederlaandse Zending onder de Buginezen en Makassaren in Zuid-Sulawesi (Indonesië)* [Spirits, Gods and Witnesses: History of the Dutch Mission to the Bugis and Makassarese in South

Sulawesi (Indonesia), Kampen: J. H. Kok, 1991. A comprehensive, documented history of the mission from which the GKSS (Christian Church of South Sulawesi) emerged. Chris. de Jong taught Church History in Makassar.

Judo Poerwodagdo, *Towards the 21<sup>st</sup> Century: Challenges and Opportunities for Theological Education*. Geneva: World Council of Churches, 1995.

Judo Poerwodagdo, *Cita-Cita, Perjuangan dan Harapan: Duta Wacana Menyongsong Abad XXI: Pidato Dies Natalis Duta Wacana 31 Oktober 1985* [Ideals, Struggle and Hope: Duta Wacana Christian University Faces Up to the 21<sup>st</sup> Century: Anniversary Day Speech, Duta Wacana, 31 October 1985.

-Indonesians will look for this man under Judo; others probably under Poerwodagdo, which was his father's name, taken to avoid complications when he enrolled for post-grad. in USA.

Several volumes from the Benih Yang Tumbuh [A Seed that Grew] series of self-studies of Indonesian Protestant Churches – historical, sociological emphases – initiated by the Lembaga Penelitian Dan Studi of the Indonesian Council of Churches [DGI] – again, we might get other volumes from other collections...

S. H. Widayapranawa, comp., *Benih Yang Tumbuh: Suatu Survey Mengenai Gereja-gereja Kristen Indonesia Jawa Tengah* [A Survey Concerning the Protestant Churches of Central Java], Jakarta: Lembaga Penelitian dan Studi Dewan Gereja-gereja di Indonesia and Komisi Studi dan Penelitian Sinode GKI Jawa Tengah, 1973.

This was in fact vol I of the series, 'Kristen' in Indonesian is Christian-Protestant [Katolik is Christian-Catholic]. The use of a numeral '2' to indicate plural is no longer favoured so Gereja2 can become Gereja-gereja (churches).

Koernia Atje Soejana, comp., *Benih Yang Tumbuh II: Suatu Survey Mengenai Gereja Kristen Pasunda* [A Survey Concerning the Sundanese Protestant Church], Bandung: Gereja Kristen Pasundan and Jakarta: Lembaga Penelitian dan Studi DGI, [1975].

*Benih Yang Tumbuh IV: Suatu Survey Mengenai Gereja Batak Karo Protestan* [A Survey Concerning the Karo Batak Protestant Church], dikumpulkan dan disusun oleh Team Penelitian GBKP dan Staf Proyek Survey Meneluruh DGI Dr Frank L. Cooley [Complited and arranged by the GBKP Research Team and Dr Frank L. Cooley of the DGI Research Project staff, Jakarta: Gereja Batak Karo Protestant and Lembaga Penelitian dan Studi Dewan Gereja-gereja di Indonesia, 1976.

Walter Lempp, *Benih Yang Tumbuh XII: Suatu Survey Mengenai Gereja-Gereja di Sumatra Utara (Laporan Regional Sumatra Utara)* [A Survey Concerning the Churches of North Sumatra (North Sumatra Regional Report). Jakarta: Lembaga Penelitian dand Studi Dewan Gereja-Gereja di Indonesia, 1976.

-Delivered 25. Sept. 15.

Iwan Simatupang [Iwan Martua Dongan Simatupang], *Ziarah: sebuah novel* [Pilgrimage: a novel], 1969. A creative exploration of life through a riot of language and ideas all viewed through a distorting lens. A new direction in Malay/Indonesian literature, into an intellectual/psychological literature of the absurd. RME Collection has ET, *The Pilgrim*, which was severely reviewed by Umar Yunus, 'H. Aveling The Pilgrim (translation of Ziarah by Iwan Simatupang)', *Archipel* 15: N. 1 1978, 207-219: 'it is not enough to know the language...'.

I J [Ian Joseph] Cairns, *Peranan Perjanjian Lama Dalam Dunia Yang Sedang Membangun* [The Role of the Old Testament in a Developing World], Yogyakarta: Pusat Penelitian dan Inovasi Pendidikan Duta Wacana[Centre for Research and Innovation in Teaching, Duta Wacana Theological College], 1980. An early report on Ian Cairns' research project later presented in the Burns Lectures, Otago University and published in Indonesian.

Murray Thomas et al., *Social Strata in Indonesia: A Study of West Java Villagers*, [Jakarta?]: CV Antarkarya, 1975. Report of long-term research through the 1960s.

T. B. Simatupang, S. A. E. Nababan and Fridolin Ukur, *Keselamatan Masakini* [Salvation Today], Jakarta: BPK Gunung Mulia, 1973. Studies on themes of the WCC Conference 'Salvation Today', Bangkok 1972 by three on Indonesia's ecumenical leaders.

Rahmat Subagyo [pseud. of Father J. Bakker SJ], *Kepercayaan, Kebatinan, Kerohanian, Kejiwaan dan Agama* [Faith/Belief, Mysticism, Spirituality, Spiritism and Religion – the contrast is between the three forms of belief on the one hand and Religion on the other.

J. W. M. Bakker SJ, *Agama Asli Indonesia: Penelaahan dan Penilaian Theologis* [Indonesian Indigenous Religion: Theological process and assessment] Jogjakarta: Pro Manuscripto, 1969.

I[do] H. Enklaar, *Baptisan Massal dan Pemisahan Sakramen-Sakramen* [Mass Baptism and the Separation of the Sacraments] Jakarta: BPK Gunung Mulia for Perhimpunan Sekolah-Theologia di Indonesia (PERSETIA) [Association of Indonesian Theological Colleges], 1978, a slightly abbreviated translation by P. Siahaan and Th. Van den End of Ido Enklaar's 1947 Amsterdam doctoral dissertation, *De Scheiding der Sacramentum op het Zendingsveld*. Enklaar a veteran missionary, theological teacher and latterly missiologist.

Nicolas P. Aghnides, *Introduction to Mohammedan Law*, Solo(Central Java): AB Sitti Sjamsijah, n.d.. An older but useful introduction to terms and method in Islamic Law.

B ter Haar, *Asas-Asas dan Susunan Hukum-Adat (BeginseLEN en Stelsel van het Adatrecht)* [ Basic principles and formulation of Customary-Law (same in Dutch) 'Mr' in Dutch signified Master in Law.] Djakarta: Pradnya Paramita (formerly J. B Walters), n.d. [c 1953]. Dutch colonial scholarship elaborated and systemised the indigenous customary [Adat] law as a counter to Islamic law. Ter Haar, in his day, was a leading scholar in this field. Translated by K. Ng. Soebakti Poesponoto from a Dutch text of the above title: 'BeginseLEN...').

Juan M. Flavier, *Desa Bahagia: Pengalaman Seorang Dokter Sukarelawan Dalam Pembangunan Desa* [Happy Village: The experience of a volunteer doctor in village development] Jakarta: BPK Gunung Mulia, 2<sup>nd</sup> ed., 1974. Indonesian translation of Juan M. Flavier, *Doctor to the Barrios* [Manila] by Rochim Wirjomidjojo. A gift from the Philippines for the Indonesian rural development programme.

John Stephen Lansing, *Evil in the Morning of the World – Phenomenological Approaches to a Balinese Community*. Ann Arbor, Mich.: Center for South and Southeast Asian Studies, University of Michigan, 1974. Michigan Papers on South and southeast Asia No 6, 1974.

Thomas R. Trautman, ed., *Kinship and History in South Asia*. Ann Arbor, Mich.: Center for South and Southeast Asian Studies, University of Michigan, 1974. Michigan Papers on South and southeast Asia No 7, 1974.

Dieter Becker, ed., *Mit Worten kocht man keinen Reis: beiträge aus den Batak-Kirchen auf Nordsumatra* [One can't cook rice with words: Contributions on the Batak Churches of North Sumatra] Erlangen(Germany): Verlag der Ev.-Luth Mission [Protestant-Lutheran Mission Publishing House], 1987. Erlanger Taschenbücher Vol.84 Studies by Batak scholars and church leaders in German translation. Title embodies a Batak saying.

Ulrich Beyer, *Und viele wurden hinzugezetan: Mission und Gemeindewachstum in der Karo-Batak-Kirche/Indonesien* [And many were added: Mission and Church Growth in the Karo Batak Church/Indonesia] Erlangen: Verlag der Ev.-Luth Mission [Protestant-Lutheran Mission Publishing House], 1982. A comprehensive introduction to the Karo Batak Church by a German theologian who taught in N. Sumatra.

Robin Jeffrey, ed., *Asia – The Winning of Independence* London: Macmillan, 1981. Essays on the Philippines, India, Indonesia, Vietnam, Malaya(sic) by regional specialists. [This may be a different Robin Jeffrey from the one who comes up on Hewitson catalogue?-Politics Dept. Latrobe].

T. B. [Tahi Bonar] Simatupang, *Tugas Kristen Dalam Revolusi* [The Christian Task in Revolution] Jakarta: Badan Penerbit Kristen(BPK), 1967.

T. B. Simatupang, *Iman Kristen dan Pancasila* [Christian Faith and Pancasila – the Five Principal Pillars of Indonesian State Philosophy] Jakarta: BPK Gunung Mulia, 1984. Copy signed by the author at the 10<sup>th</sup> Assembly of the Indonesian Council of Churches (DGI), Ambon, 1984, at a time of sharp tension when the Suharto government was attempting to force all bodies, including churches, to adopt their reading of the Pancasila as their foundation. Simatupang, a retired general, was a president of both the DGI and the WCC.

J. Verkuyl, *Indjil dan Komunisme di Asia dan Afrika* [Gospel and communism in Asia and Africa]Djakarta: Badan Penerbit Kristen(BPK), 1966.

Shirley Deane, *Ambon Island of Spices* London: John Murray, 1979. An Australian who taught English for several years in Ambon, which was later to become a centre of ethnic/religious strife.

### **China:**

A. J. Broomhall, *Hudson Taylor & China's Open Century. Book One: Barbarians at the Gates*. Sevenoaks, Kent: Hodder and Stoughton and The Overseas Missionary Fellowship, 1981.

*Hudson Taylor & China's Open Century. Book Two: Over the Treaty Wall.*  
Sevenoaks, Kent: Hodder and Stoughton and The Overseas Missionary Fellowship, 1982.

*Hudson Taylor & China's Open Century. Book Four: Survivors' Pact.*  
Sevenoaks, Kent: Hodder and Stoughton and The Overseas Missionary Fellowship, 1984.  
**Book Three is missing.**

### **Malaysia/Singapore**

J. D. [Jonas Daniel] Vaughan, *The Manners and Customs of the Chinese of the Straits Settlements*. Kuala Lumpur/Singapore: Oxford University Press, 1974[Oxford in Asia Reprint, orig. Singapore 1879]. A classic account by a colonial official and later solicitor in Singapore.

**Deposited 11 Nov. 2015**

### **Indonesia**

Guy Piazzini, *The Children of Lilith: A French Expedition into the up-river country of Borneo*, London: Hodder and Stoughton, 1960 (Translation from French by Peter Green). (Children of Lilith references a Jewish myth of pre-fall children of Adam's first wife; an innocent race).

Edwin M. Loeb, *Sumatra: Its History and People* with an additional chapter, 'The Archaeology and Art of Sumatra' by Robert Heine-Geldern (Prof Robert Freiherr von Heine-Geldern, Vienna, d 1968) Kuala Lumpur/Singapore/Medan: Oxford University Press/Toko Buku Deli, 1972. [First Published, Vienna, 1935].

Iwan Simatupang, *Merahnya Merah: Sebuah Novel* [The Redness of Red: A Novel] Jakarta: Gunung Agung, 1977. Re author: see above: a unique style, theme and use of language.

Mohammad Said, *Dari Halaman-Halaman Terlepas Dalam Tjatan Tentang Tokoh Singa Mangaradja XII* [Loose Pages from Notes about the Figure Singa Mangaradja XII]. Medan: Waspada, 1961. An

account of the last Batak Priest-king, Sisingamangaraja XII, his resistance to Dutch colonial expansion and the Christianisation of the Bataks of N. Sumatra, and of the Dutch campaign against him.

O. L. Napitupulu S.H., *Perang Batak: Perang Sisingamangaradja: Djild I* [The Batak War: the War of Sisingamangaradja Volume I]. Djakarta: Jajasan Pahlawan Nasional Sisingamangaradja, 1971. An account of the campaign against Sisingamangaradja XII c. 1907, with detail on Batak social structure, Christian mission and other features. [S. H. = sarjana hukum, a law degree = Du Meester or Mag. Jur.] Si is a Batak honorific that becomes part of the name. The Singamangaradja dynasty: Singa= Lion [an animal not found in Indonesia but evident in Sumatran art] Mangaradja = Maharaja: The Lion King, who was a major figure in the mission history of the Toba Bataks]. I have not seen reference to a Vol 2.

R. M. Sutjipto Wirjosuparto, *Glimpses of the Cultural History of Indonesia*. Djakarta: Indira, 1964. A publication for overseas readers by a leading cultural historian. R. M., (Raden Mas) is a Javanese aristocratic title – a descendent of one of the Javanese princely families.

J. T. Nommensen, *Ompu i Dr Ingwer Ludwig Nommensen* [Revered Ancestor: Dr. Ingwer Ludwig Nommensen] Jakarta: BPK Gunung Mulia, 1974 [Indonesian text, translated by Mrs E. I. D. Nababan-Tobing from Toba Batak text written by Nommensen's missionary son and co-worker, Jonathan, about 1925. This book written in Sumatra by Jonathan who still had access to living memory of older Bataks as well as his father's stories is valuable as it was written for Batak readers, not for promotion of mission among European readers.

Ebbie C. Smith, *God's Miracles: Indonesian Church Growth*. South Pasadena, Calif.: William Carey Library, 1970.

Sekretariat SODEPAXI Djakarta(comp.) *Membangun Manusia Pembangun* [Building a Development-minded Humanity], Ende-Flores [Indonesia]:Arnoldas, 1970. Reports, in Indonesian, of two major ecumenical conferences: Study Conference on Development, Cipayang [Indonesia], 9-15 May, 1970 and Asian Ecumenical Conference on Development, Tokyo, Japan, 14-22 July, 1970, sponsored by SODEPAXI (Joint Committee on Society, Development and Peace of the World Council of Churches and the Catholic Church. [Ende is a town on the island of Flores, in eastern Indonesia].

## **Papua**

André Dupeyrat, *Mitsinari: Twenty-one years among the Papuans*, London: Odhams, 1957 (Trans from French by Erik and Deneyse de Mauny). A celebrated account of early contact by a missionary-scholar/linguist. Awarded a prize by the French Academy.

## **Malaysia**

Cheu, Hock Tong *The Nine Emperor Gods: A Study of Chinese Spirit-Medium Cults*. Singapore/Kuala Lumpur, Times Books (for the Institute of Southeast Asian Studies, Singapore) 1988. A published version of author's Cornell PhD (1982) - a study of these cults in Malaysia.

## **Chinese Overseas**

C Y Choi [Choi Ching Yan]. *Chinese Migration and Settlement in Australia*. Sydney: Sydney University Press, 1975.

11 Feb. 2016.

Batara Sangti [Simanjuntak], *Sejarah Batak* [Batak History], Balige(North Sumatra, Indonesia): Karl Sianipar Co., 1977. A valuable compilation of Batak history, and social data, by and for local community; relating to a region in which Christianity became a major religion. [Simanjuntak is the author's surname/clan name, Batara Sangti is own name and 'Ompu Buntilan – Grandfather of

Buntilan' is the polite Batak form of address to avoid naming the personal name of an adult – I was always Pa Katerina, 'Father of Katherine'.]

Dada Meuraxa, *Sejarah Kebudayaan Suku-Suku di Sumatera Utara* [A Cultural History of the Ethnic Groups of North Sumatra]. Medan: Sastrawan, 1973. A major compilation of material relating to the Malay, Batak, Nias and other communities of North Sumatra [which Indonesian spells Sumatera].

-both the above are written accounts of oral history and traditions of North Sumatran ethnic groups, by local writers for local readers and only sold in the region – so are of special value.

Harley Harris Bartlett, *The Labors of the Datoe and other Essays on the Bataks of Asahan (North Sumatra)*. Ann Arbor: Mich.: University of Michigan Center for South and Southeast Asian Studies, 1973. A valuable collection of papers, based on extensive fieldwork in the region by a pioneer botanist who extended his observation and collecting into all aspects of Asahan Batak life. 'Datoe' (old spelling) is the Batak traditional 'priest-healer'.

**Delivered 16.2.16.**

Simatupang, Iwan, *Kooong: Kisah Tentang Seekor Perkutut* (Kooong: the Story of a Turtledove) Jakarta: Pustaka Jaya, 1975. A short novel published after the author's death in 1970 – having been found in a pile of works presented in a contest (with the authors' names disguised). Simatupang's characteristic language and style enliven a brief and vivid exploration of human nature, values and affections around a songbird that has no song (no 'Kooong'), its owner and his fellow villagers; the bird's reflection about freedom outside its cage vs care and comfort within it is relevant to early 1970s Indonesia as people accepted a growing autocracy in return for social stability, safety and prosperity.

R. M. Wasisto Surjodiningrat MSc, *Gamelan, Dance and Wayang in Jogjakarta*, Jogjakarta: Gadjah Mada University Press, 1971. An account of traditional orchestra, dance and drama associated with the princely courts of Yogyakarta and Solo/Surakarta by a mathematician (MSc[NZ]) and dance instructor. Informative but very dull. R. M. (Raden Mas) is a Javanese aristocratic title.

Sophokles, *Antigone*, diterjemahkan oleh Rendra. [Indonesian translation by a leading modern poet and dramatist (W. S.) Rendra]. Jakarta: Pustaka Jaya, 1976. The translation was timely in the 1970s with Sophocles' issues about the basis of law (command vs conscience) and the danger of absolute rule where dissent exists but is allowed no voice, becoming more and more relevant. W. S. Rendra, a Catholic, preferred to be known simply as Rendra after conversion to Islam. A major literary figure in modern Indonesia - adds significance to the translations

Sophokles, *Oidipus di Kolonus*, diterjemahkan oleh Rendra [Oedipus at Kolonus, translated by Rendra], Jakarta: Pustaka Jaya, 1976. See above.

Raden Bima Adi, *Wédhå Utama: A Framework for Formulating Principal Teachings of the GKJ in the Javanese Context*. Amsterdam: Vrije Universiteit, Academisch Proefschrift [PhD thesis], 2015. A suggested reformulation of the basic doctrinal prescriptions of the Javanese Christian [Protestant] Church, GKJ, with reference to the *Serat Wédhåtama*, a respected Javanese didactic text; replacing the conservative Calvinistic formulations from the missionary era with Javanese concepts; embodies a critique of Harun Hadiwijono's theology and a new appreciation of the indigenous Javanese Christian teacher, Kiai Sadrach. [Raden and Kiai are titles].

Franz Dähler, *Asal dan Tudjuan Manusia (Teori Evolusi)* [Origin and Goal of Humankind (Theory of Evolution)] Yogyakarta: Kanisius, 1971. A Catholic text for students and teachers presenting a positive account of evolution, influenced by the writing of Teilhard de Chardin.

Joseph v. Kopp, *Teilhard de Chardin: Sintese Baru tentang Evolusi* [Teilhard de Chardin: A New Synthesis on Evolution] (trans. Al Hastanta and Ign Kuntara Wm) Yogyakarta: Kanisius, 1971. A brief introduction to Teilhard. Assuming that this is the Josef Vital Kopp (1906-1966) who published in English on Teilhard, the 'v' above should not be lower case, ie not von or van?

N. D. Pandit Shastri, *Sedjarah Balidwipa Djilid I* [History of Bali Island Volume I], Denpasar, Bali: Bhuvana Saraswati, 1963. A cultural/religious history of Bali written from a classical Hindu perspective. Narendra Dev Pandit Shastri was sent from India [he denied that it was Arya Samaj that sent him], married, settled and wrote and practiced as a scholar and Hindu priest. [Pandit: priest/scholar]. I have not seen a vol. 2. Language: Indonesian.

A[Arie] de Kuiper, *Missiologia: Ilmu Pekabaran Indjil* [Missiology: The Science of Sharing the Gospel]. Djakarta: BPK Gunung Mulia, 2<sup>nd</sup> ed., 1972. Author taught Missiology and Old Testament in Indonesia from 1957.

Edi S. Ekadjati [Edi Suhardi Ekadjati 1945-] *Penyebaran Agama Islam di Pulau Sumatera* [The Spread of Islam in Sumatra]. Bandung/Jakarta: Penurbit P.T. Sanggabuwanra, 1975.

#### **Region:**

G. Coedès, *The Indianized States of Southeast Asia*. Canberra: Australian National University Press, 1975. ET translation of a French 'classic' study.

*The Relevance of the Social Sciences in Contemporary Asia: University Teachers in Dialogue*, Tokyo: World Student Christian Federation, 1968. A 1960s era discussion.

J. H. [John Haydon] Fullarton, *Our Asian Neighbours*. New Plymouth: The Daily News, 1961. A senior journalist reports on a 1961 visit to some of New Zealand's Asian neighbours.

#### **India:**

Herbert E. Hoefer, *Churchless Christianity*. Madras: Asian Programme for Advancement of Training and Studies (AATS) India and The Department of Research and Publications, Gurukul Lutheran Theological College and Research Institute, 1991. A documentation of the phenomenon of large numbers of 'Non-Baptised Believers in Christ' (NBBCs) in Tamilnadu and Madras city, who follow Christ while remaining in their Hindu and occasionally Muslim communities; with missiological reflection on baptism and on pastoral response to the NBBC communities.

#### **Malaysia:**

W. R. [William Robert] Geddes, *Nine Dayak Night*. London: Oxford University Press, 1961 [orig 1957]. A classic study that blends observation, description and the legend of the hero Kipachi (a nine-night story) to present a Land Dayak community in Sarawak.

#### *Hikayat Raja Muda*

-oleh Pawang Ana dan Raja Haji Yahya, di-dasarkan pada naskah Sir R. O. Winstedt dan A. J. Sturrock dengan kata pengantar oleh Asmah Haji Omar [The Story of Raja Muda – told by Pawang Ana and Raja Haji Yahya, based on the manuscript of Sir Richard O. Winstedt and A. J. Sturrock, with an Introduction by Asmah Haji Omar]. Kuala Lumpur/Singapura[Singapore]: Oxford University Press, new edition, 1964. A romance, in classical Malay, told simply for enjoyment with no claim to historical, didactic or even legendary significance; a riot of imagination, from the Malay court to the (pre-Islamic) heavens, with fairies, a flying house, a princess who had two mothers – and pictures of Malay court custom.

#### **Japan**

van der Post, Laurens, *A Bar of Shadow*. London: Hogarth Press, 1954. A story reflecting the author's attempt to understand and respond to Japanese 'mentality'; a story set in a POW Context in Java.

#### **Items Relating to the Karo Batak Protestant Church (GBKP):**

*I will box this Karo material with my research papers and deposit it later, in a way that can be stored easily.*

E. Schildmann, comp. *Lau Kegeluhun: Kitap Renungan Man Tep-Tep Wari* (Living Water: A Book of Daily Reflections), translated from Toba Batak by Th. Sibero, M. Perangin-angin and

N. K. Sitepu, Kabandjahe (Indonesia): Geredja Batak Karo Protestan, 1970. Devotional reading; language, Karonese.

*Kitap Pertoton Man Perminggun Perpulungan* ( Book of Prayers for Congregational Worship), Kabandjahe: GBKP, 1970. Karonese language.

*Kitap Ende-Enden Gereja Batak Karo Protestan (GBKP)*. (GBKP Hymnal) Kabanjahe: Moderamen GBKP, 1974. Karonese language

*Tambahen Kitap Ende-Enden GBKP* (GBKP Supplementary Hymnal). Moderamen GBKP, 1982. Karonese language.

*Peraturan Dasar Gereja Batak Karo Protestan (GBKP)* (Fundamental Rules of the GBKP – a compilation of Synod decisions - ‘A Book of Order’) Kabanjahe: Moderamen GBKP, 1980. Language: Indonesian.

*Garis-Garis Besar Pelayanan Gereja Batak Karo Protestan (G.B.K.P.) Priode Tahun 1979-1984* (Outline of Programme Plan of GBKP for the period 1979-1984). Kabanjahe: Moderamen G.B.K.P., 1982.

*Almanak Gereja Batak Karo Protestan (GBKP) 1985*(GBKP Handbook, with Lectionary for 1985). Kabanjahe: Moderamen GBKP, 1985. Indonesian and Karonese.

*Risalah Sidang BPL Synode GBKP Sipe IIIken Tahun 1982. Tgl 7-11 Nopember 1982, I PPWG-GBKP K.Jahe* (Minutes of the 3<sup>rd</sup> Meeting of the GBKP Synod Executive, 1982, 7-11 November 1982 in the GBKP Education Centre, K[aban]jahe). Kabanjahe: Moderamen GBKP, 1982.

*Agenda Gereja Batak Karo Protestan (GBKP)* (GBKP Church Yearbook and Lectionary), Kabanjahe: Kantor Synode GBKP, years: 1973, 1974, 1975, 1977, 1978.

*Anggaran Dasar MORIA Gereja Batak Karo Protestan* (Constitution of MORIA – the GBKP Women’s Fellowship) Kabanjahe: DPP[Executive] of MORIA, 1973. Language: Karonese.

*Bimbingen Perpulungan Jabu-Jabu Gereja Batak Karo Protestan (GBKP) 1985*(Outline of weekly study material for GBKP house-church groups. Kabanjahe: Moderamen GBKP, 1984.

*Tata/Peraturan Gereja Batak Karo Protestan (GBKP)* (GBKP Church Regulations ['Book of Order']) Kabanjahe: Moderamen GBKP, 1972. Bilingual – Karonese/Indonesian.

*Seratus Empat Turi-Turin idur Pustaka Si Badia nari: Padan Si Ndekah ras Padan Si Mbaru 52 Turi-Turin* (One Hundred and Four Stories from the Bible, from the Old Testament and from the New Testament 52 Stories[each]): Jakarta: Lembaga Alkitab, n.d. 7<sup>th</sup> edition. A basic Karo language catechetical tool, used in initial Christian instruction

*Tata/Peraturan Gereja Batak Karo Protestan (GBKP) & Tata/Peraturan Perbendaharaan GBKP* (Regulations Karonese/Indonesia for GBKP, for GBKP Financial Management and for GBKP Diakonia[Social Service]) Kabanjahe: Moderamen GBKP, 1976. Bilingual: Karonese and Indonesian.

W[erner] Grothaus, *Dahin Diakon Itengah-Tengah Geredja* (The Work of the Deacon in the Church), Kabanjahe: GBKP n.d. [1969]. Lecture by a German missionary pastor. Karonese.

*Pedoman Khotbah 1* (Guide to Preaching 1) Kabanjahe: Pusat PWG-GBKP [GBKP Lay Training Centre], 1979.

A[nggapen] Ginting-Suka, *Pokok-Pokok Pengajaran Agama Kristen* (Basics of Christian Education) Kabanjahe: Moderamen GBKP, 1979.